

## Merseburger Zaubersprüche

In Extremo

Hrt von den sieben Vaganten  
Die ihr Glck in der Hlle fanden  
Behangen mit Fetzen und Schellen  
Die so laut wie Hunde bellen  
Ihr Lachen ist Sturm und Gewitter  
Feiern und zechen bis kommt der tdliche Schnitter  
Verehrt und angespien  
Sind sie bekannt im ganzen Land  
Von allen In Extremo genannt

Eiris sazun idisi  
Sazun hera duoder  
Suma hapt heptidun  
Suma heri lezidun  
Suma clubodun  
Umbi cuoniouuidi:  
Insprinc haptbandun  
Invar vigandun

[Merseburger Zaubersprche (bersetzung)]

Einst setzten sich Idise<sup>1</sup>  
Setzten sich hierhin und dorthin<sup>2</sup>  
Einige hefteten Haft<sup>3</sup>  
Einige hemmten das Heer<sup>4</sup>  
Einige lsten die Fesseln<sup>5</sup>  
Entspring den Haftbanden, entfah den Feinden<sup>6</sup>

[1] Schlachtfrauen, Walkren

[2] Sie fliegen durch die Lfte und lassen sich in drei Scharen  
an

verschiedenen Orten nieder

[3] Eine Schar schlgt die Feinde in Fesseln

[4] die andere hlt das feindliche Heer zurck

[5] die dritte und wichtigste Gruppe entfesselt im Heer der Fei  
nde

die Gefangenen der sie beschwrenden Partei.

Wrtliche bersetzung:

Einige klaubten um die Stammesfesseln herum

[6] Die letzte Zeile ist die eigentliche Zauberformel, neuere  
Forschungen sehen in diesem Spruch einen Zauber zur Abwehr von  
Krankheiten